


**Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова»
Саратовский социально-экономический институт (филиал)**

УТВЕРЖДЕНО

на заседании Учебно-методического совета
протокол № 1 от 15 сентября 2016 года
председатель Учебно-методического совета
Саратовского социально-экономического
института (филиала) РЭУ им. Г.В. Плеханова



О.Б. Мизякина

Кафедра переводоведения и межкультурной коммуникации

**ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ:
ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА**

Б2.В.03(П) Производственная практика: Преддипломная практика

направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

(уровень бакалавриата)

Направленность (профиль) программы

«Перевод и переводоведение»

Саратов – 2016 г.

Рецензенты:

1. Молодкин А.М., доктор филол. наук, профессор, заведующий кафедрой английского и испанского языков ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая академия».

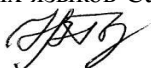


2. Разумова Т.Г. Генеральный директор ООО «Оксфорд Академик Клуб»



2. Горбунова Н.В., доктор соц. наук, канд. пед. наук, профессор, заведующая кафедрой иностранных языков Саратовского социально-экономического института (филиала) РЭУ им. Г.В.

Плеханова.




Целью практики «Производственная практика: Преддипломная практика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы «Перевод и переводоведение»: применение теоретических знаний и опыта самостоятельной работы по проведению научных исследований теоретических и прикладных проблем лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в соответствии с темой выпускной квалификационной работы; совершенствование навыков работы со специальной литературой и другими источниками, отражающими современные достижения в области науки о языке и переводе, ведения полемики и дискуссии, умения логически верно, аргументированно и ясно строить письменную речь по профессиональной тематике при подготовке выпускной квалификационной работы; приобретение опыта самостоятельного принятия решений по использованию методик обработки результатов научных исследований, подготовке рекомендаций по использованию результатов исследования по теме выпускной квалификационной работы в практической деятельности; выполнение выпускной квалификационной работы в соответствии с заданием и требованиями, предъявляемыми к выпускным квалификационным работам специалистов.

Задачами практики «Производственная практика: Преддипломная практика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы «Перевод и переводоведение» для основных видов профессиональной деятельности являются:

- организационно-коммуникационная деятельность: использование, закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин, при выполнении выпускной квалификационной работы; совершенствование профессиональных умений и навыков, полученных по основам межкультурной коммуникации, практическому владению иностранным языком, при подготовке выпускной квалификационной работы; закрепление опыта самостоятельного проведения лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа развития языка по теме выпускной квалификационной работы;
- информационно-аналитическая деятельность: изучение различных источников и специальной литературы по теме выпускной квалификационной работы; сбор и анализ материала по теме исследования при подготовке выпускной квалификационной работы;
- научно-исследовательская деятельность: выбор методик обработки результатов научного исследования; подготовка выводов и рекомендаций по практическому использованию результатов исследования по теме выпускной квалификационной работы.

Программа практики составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) № 940 от 07.08.2014.

Составитель:  Морова О.Л., канд. филол. наук, доцент кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации Саратовского социально-экономического института (филиала) РЭУ им. Г.В. Плеханова.

Программа практики рассмотрена на заседании кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации протокол № 2 от «09» сентября 2016 г.

Заведующий кафедрой



Тимофеева Н.П.


Одобрено советом факультета международного бизнеса и торговли, протокол № 1 от 07 сентября 2016 г.

Председатель



Седова С.Ю.

Программа практики согласована с представителями работодателей бизнес-сообществ или государственных органов управления:

*Согласовано  Академик Клуб»

Разумова Т.Г. Генеральный директор ООО «Оксфорд Академик Клуб»

Дополнения и изменения, внесенные в программу практики, утверждены на заседании кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации, протокол № _____ от « ____ » _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Одобрено советом факультета _____,
протокол № _ от « _____ » _____ 201__ г.
Председатель _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Дополнения и изменения, внесенные в программу практики, утверждены на заседании кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации, протокол № _____ от « ____ » _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Одобрено советом факультета _____,
протокол № _ от « _____ » _____ 201__ г.
Председатель _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Дополнения и изменения, внесенные в программу практики, утверждены на заседании кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации, протокол № _____ от « ____ » _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Одобрено советом факультета _____,
протокол № _ от « _____ » _____ 201__ г.
Председатель _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Дополнения и изменения, внесенные в программу практики, утверждены на заседании кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации, протокол № _____ от « ____ » _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Одобрено советом факультета _____,
протокол № _ от « _____ » _____ 201__ г.
Председатель _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Содержание

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ	5
1.1. Цель и задачи практики	5
1.2. Вид практики, способ и форма (формы) проведения практики	6
1.3. Место практики в структуре образовательной программы	7
1.4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы	9
1.5. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях или в академических часах	12
1.6. Формы контроля	12
II. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ	12
2.1. Структура и содержание практики	12
2.2. Формы отчетности по практике	13
III. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ	16
3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	16
3.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	31
3.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	45
3.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	46
IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ	50
4.1. Перечень учебной литературы, необходимой для проведения практики	50
4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики	51
4.3. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	53
4.4. Перечень материально-технической базы, необходимой для проведения практики	54
V. ПРИЛОЖЕНИЯ	55

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1. Цель и задачи практики

Целью практики «Производственная практика: Преддипломная практика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы «Перевод и переводоведение» являются:

- применение теоретических знаний и опыта самостоятельной работы по проведению научных исследований теоретических и прикладных проблем лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в соответствии с темой выпускной квалификационной работы;
- совершенствование навыков работы со специальной литературой и другими источниками, отражающими современные достижения в области науки о языке и переводе, ведения полемики и дискуссии, умения логически верно, аргументированно и ясно строить письменную речь по профессиональной тематике при подготовке выпускной квалификационной работы;
- приобретение опыта самостоятельного принятия решений по использованию методик обработки результатов научных исследований, подготовке рекомендаций по использованию результатов исследования по теме выпускной квалификационной работы в практической деятельности;
- выполнение выпускной квалификационной работы в соответствии с заданием и требованиями, предъявляемыми к выпускным квалификационным работам специалистов.

Задачами практики «Производственная практика: Преддипломная практика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы «Перевод и переводоведение» для основных видов профессиональной деятельности являются:

- организационно-коммуникационная деятельность:
 - использование, закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин, при выполнении выпускной квалификационной работы;
 - совершенствование профессиональных умений и навыков, полученных по основам межкультурной коммуникации, практическому владению иностранным языком, при подготовке выпускной квалификационной работы;
 - закрепление опыта самостоятельного проведения лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа развития языка по теме выпускной квалификационной работы;
- информационно-аналитическая деятельность:
 - изучение различных источников и специальной литературы по теме выпускной квалификационной работы;

- сбор и анализ материала по теме исследования при подготовке выпускной квалификационной работы;
- научно-исследовательская деятельность:
 - выбор методик обработки результатов научного исследования;
 - подготовка выводов и рекомендаций по практическому использованию результатов исследования по теме выпускной квалификационной работы.

1.2. Вид практики, способ и форма (формы) проведения практики

Вид практики для студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы «Перевод и переводоведение» - «Производственная практика: Преддипломная практика».

Согласно Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (далее - ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Минобрнауки России от 07.08.2014 года № 940, Блок 2 «Практики» в полном объеме относится к вариативной части образовательной программы. После выбора обучающимся направленности (профиля) программы набор практик становится обязательным для освоения обучающимся (п. 6.6 ФГОС ВО). В ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) предусмотрена преддипломная практика.

Тип практики – преддипломная практика.

Способом проведения практики «Производственная практика: Преддипломная практика», входящей в Блок 2 «Практики» учебного плана основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль программы «Перевод и переводоведение» является стационарная.

Преддипломная практика проводится в структурных подразделениях института.

Время проведения практики определяется календарным учебным графиком по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор места прохождения практики должен учитывать состояние здоровья и требования по доступности.

Форма проведения практики – дискретная (путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения данного вида практики).

Руководство практикой осуществляется руководителем практики от кафедры Института из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу (далее - руководитель практики от кафедры Института).

Для руководства практикой, проводимой в Институте, назначается руководитель (руководители) практики от Института из числа лиц,

относящихся к профессорско-преподавательскому составу данной образовательной организации.

1.3. Место практики в структуре образовательной программы

«Производственная практика: Преддипломная практика» входит в Блок 2 «Практики» вариативной части учебного плана основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль программы «Перевод и переводоведение».

Обучающиеся проходят преддипломную практику на 5 курсе в 9 семестре.

Преддипломная практика является завершающей частью практической подготовки обучающихся.

Преддипломная практика является составной частью процесса практической подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль программы «Перевод и переводоведение».

Программа преддипломной практики базируется на компетенциях, сформированных у обучающихся в ходе изучения дисциплин Блока 1 «Дисциплины (модули)», а также при прохождении учебной практики «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений», производственных практик: «Производственная практика: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

Для успешного прохождения практики «Производственная практика: Преддипломная практика» обучающийся должен:

Знать:

основы предпереводческого анализа текста; дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; основные текстовые категории (ПК-7); основные принципы решения лингвистических задач методом моделирования (ПК-8); единицы эквивалентности на всех языковых уровнях; основные способы достижения эквивалентности в переводе (ПК-9); основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной речи; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность (ПК-10); международный этикет поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-15); типы ситуаций межкультурного общения, нормы этикета межкультурного общения (ПК-18).

Уметь:

проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; применять полученные знания в области теории и истории изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности; соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; применять полученные знания в области теории и истории изучаемых иностранных

языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности; определять принадлежность текста к функциональному стилю (ПК-7); использовать базы данных и лингвистические информационные ресурсы для решения поставленных задач; вести поиск необходимой информации в Интернете различными способами; подобрать наиболее эффективный способ поиска для определенного типа информации; использовать подготовку к переводу в профессиональной деятельности (ПК-8); применять основные приемы перевода для достижения максимальной эквивалентности (ПК-9); адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм (ПК-10); адаптироваться к различным условиям межкультурной коммуникации; применять международные этикетные формулы (ПК-15); применять этикетные формулы в различных ситуациях межкультурного общения (ПК-18).

Владеть:

стратегиями предпереводческого и переводческого анализа текста; методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста; навыками анализа поверхностной и глубинной структуры текста; навыками понимания имплицитной информации (ПК-7); информационными методиками и технологиями. (ПК-8); методикой достижения эквивалентности перевода (ПК-9); всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой; навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания (ПК-10); международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-15); нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (ПК-18).

Компетенции, сформированные в ходе преддипломной практики, будут способствовать прохождению государственной итоговой аттестации (защиты выпускной квалификационной работы).

1.4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате прохождения преддипломной практики у обучающихся должны быть сформированы компетенции:

Планируемые результаты освоения	Планируемые результаты обучения	Этапы формирования
---------------------------------	---------------------------------	--------------------

образовательной программы (код и название компетенции)		компетенции в процессе освоения образовательной программы
<p>ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; – правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; – виды синтаксических связей, типы предложений; – средства выражения тема/рематической структуры предложений; – грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; – виды контекстов и правила сочетаемости слов; – типы значения слова; структуру слова и модели словообразования. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; – выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; – идентифицировать и продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках. 	<p>16 этап из 16 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-7 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для реше- 	<p>5 этап из 5 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p>

<p>средством получения, обработки и управления информацией</p>	<p>ния профессиональных задач.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять информационно-поисковые системы и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач. <p>Владеть:</p> <p>навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.</p>	<p>Компетенция ОПК-11 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ОПК-15</p> <p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания. <p>Уметь:</p> <p>→выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; →приемами ведения научного диспута; →логикой научного анализа. 	<p>5 этап из 5 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-15 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ОПК-16</p> <p>владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> →научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; – основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; – сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – самостоятельно ставить цели и задачи при поиске, анализе и обработке научной информации, изложенной в лингвистических источниках, положениях, фактах, а также выбирать наиболее адекватную методологию, для их достижения; – анализировать и обрабатывать материал исследования; 	<p>5 этап из 5 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-16 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>

	<ul style="list-style-type: none"> – эффективно использовать компьютер как средство обработки информации; – применять информационно-поисковые системы и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач. <p style="text-align: center;">Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – культурой мышления, лингвистической терминологий, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний; – навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов; – методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; <p>навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы.</p>	
<p style="text-align: center;">ОПК-17</p> <p>способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p>	<p style="text-align: center;">Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания; <p style="text-align: center;">Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; применять методы научного исследования для решения профессиональных задач; – оформлять тексты в соответствии с требованиями библиографических норм. <p style="text-align: center;">Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; – методами анализа языковых единиц любого уровня; <p>навыками анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p>	<p>3 этап из 3 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-17 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>

<p>ПК-23</p> <p>способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач)</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – понятийно-терминологический аппарат философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; – основные понятия данных дисциплин. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – оперировать терминологическим аппаратом философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; – находить переводческие решения с учетом полученных данных. <p>Владеть:</p> <p>навыками решения профессиональных задач, используя полученные знания в области философии, прикладной и теоретической лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.</p>	<p>7 этап из 7 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ПК-23 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ПК-24</p> <p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные теории в области языкознания; – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – формулировать проблему научного исследования; – выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; – приемами ведения научного диспута в рамках профессионального дискурса; логикой научного анализа профессиональных проблем и задач. 	<p>4 этап из 4 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ПК-24 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ПК-25</p> <p>владением основами современных методов научного исследования, информационной и</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – создавать, находить, отбирать и перераба- 	<p>3 этап из 3 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ПК-25 формируется:</p>

библиографической культурой	<p>тывать библиографическую информацию;</p> <ul style="list-style-type: none"> – пользоваться «свернутыми» образами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыслительной деятельности. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – развитым библиографическим мышлением; основами современной информационной и библиографической культуры. 	см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»
ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения профессиональных задач. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – пользоваться «свернутыми» образами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыслительной деятельности; – эффективно использовать информационные ресурсы и средства информационных коммуникаций, а также применять для этих целей передовые достижения в области развития средств информатизации и информационных технологий. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основами современной информационной и библиографической культуры. 	4 этап из 4 (9 семестр) Завершающий этап (навыки) Компетенция ПК-26 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»
ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – авторитетных научных исследованиях в данной предметной области; – современные методы исследования лингвистических явлений. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – оценить качество исследования по предметной области изучения языка, соотнести новую информацию с уже имеющейся; – последовательно представить результаты собственного научного исследования. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля. 	4 этап из 4 (9 семестр) Завершающий этап (навыки) Компетенция ОПК-27 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»

1.5. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях или в академических часах

Студенты проходят практику «Производственная практика: Преддипломная практика» на 5 курсе в 9 семестре.

Общая трудоемкость практики «Производственная практика: Преддипломная практика» составляет 3 зачетные единицы (108 часов), 2 недели.

1.6. Формы контроля

Промежуточная аттестация в 9 семестре по результатам прохождения преддипломной практики включает **зачет с оценкой**.

II. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

2.1. Структура и содержание преддипломной практики

Содержанием практики «Производственная практика: Преддипломная практика» является выполнение задания по практике, которое выдается руководителем практики от вуза.

Разделы (этапы) практики	Содержание выполняемых работ (виды работ на практике, включая самостоятельную работу студента)	Формируемая компетенция	Форма текущего контроля
1 этап Подготовительный	Получение задания от руководителя преддипломной практики, уточнение целей и задач преддипломной практики. Составление плана практики.	ОПК-7; ОПК-11	Наблюдение; проверка раздела отчета (индивидуального задания). Пункт отчета по практике
2 этап Аналитический	Обобщение и систематизация материала, собранного в период прохождения всех видов производственных практик, определение его необходимости, достаточности и достоверности для использования в ходе написания выпускной квалификационной работы.	ОПК-15; ОПК-16	Наблюдение; проверка раздела отчета (индивидуального задания). Пункт отчета по практике
	Анализ собранных материалов. Подготовка материалов для написания отчета по практике. Формирование навыков оформления и	ОПК-17; ПК-23; ПК-24;	Наблюдение; проверка раздела отчета

	представления результатов научной работы в устной и письменной форме.		(индивидуального задания). Пункт отчета по практике
3 этап Отчетный	Подготовка отчета за весь период практики. Выработка по итогам прохождения преддипломной практики выводов и предложений, оформление отчета по практике и его защита.	ПК-25; ПК-26; ПК-27	Наблюдение; проверка раздела отчета (индивидуального задания). Пункт отчета по практике

Примечание: на всех этапах практики обучающийся должен заполнять дневник прохождения практики, где фиксируются все виды проведенных работ и полученные консультации от руководителя преддипломной практики.

В период прохождения практики обучающиеся обязаны своевременно выполнять указания руководителя практики и обеспечивать высокое качество выполняемых работ.

2.2. Формы отчетности по практике

Промежуточная аттестация в 9 семестре – зачет с оценкой – проводится в форме защиты отчета по практике.

Форма проведения зачета – защита отчета по результатам преддипломной практики на заседании комиссии с мультимедийной презентацией основных разделов ВКР.

По итогам производственной практики «Производственная практика: Преддипломная практика» обучающимися составляется отчет. Отчет о прохождении практики состоит из введения, разделов, соответствующих индивидуальному заданию и заключения. Во введении к отчету рассматриваются условия, в которых проходила практика, имевшие место недостатки, а также предложения по повышению эффективности проведения преддипломной практики. Каждый раздел отчета о прохождении практики должен содержать сведения о конкретно выполненной работе в период практики. Отчет должен быть оформлен в соответствии с общепринятыми формами, аналогичными и для оформления выпускной квалификационной работы. Отчет о прохождении практики согласовывается, проверяется, подписывается руководителем практики от выпускающей кафедры института (руководителем ВКР) и обучающимся.

Объем отчета – 30-35 страниц без учета приложений.

Сроки сдачи отчета о прохождении преддипломной практики определяются выпускающей кафедрой.

По итогам практики «Производственная практика: Преддипломная практика» на выпускающую кафедру обучающимся предоставляются следующие документы в соответствии с Приложениями к данной программе:

Сроки защиты отчета по практике «Производственная практика: Преддипломная практика» определяет выпускающая кафедра в соответствии с календарным графиком учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль программы «Перевод и переводоведение».

Заведующий выпускающей кафедрой назначает комиссию из числа преподавателей кафедры по защите результатов практики.

Защита результатов практики проводится в виде устного выступления, обучающегося в сопровождении мультимедийной презентации основных разделов выпускной квалификационной работы.

Основной целью работы комиссии по приему защиты отчета по результатам практики «Производственная практика: Преддипломная практика» является установление уровня сформированности у обучающихся заявленных в программе практики компетенций, определение соответствия их достижений по овладению профессиональными умениями и навыками, получению опыта самостоятельной деятельности требованиям ФГОС ВО и ОПОП ВО.

Члены комиссии оценивают представленную работу по следующим критериям:

1. Степень выполнения запланированных работ – задания по подготовке выпускной квалификационной работы (соблюдение плана-графика, степень готовности ВКР).
2. Выполнение индивидуального задания по подготовке выпускной квалификационной работы (актуальность, обзор источников, корректность методик, соответствие с темой ВКР).
3. Достаточность и достоверность материала, использованного в ходе выполнения выпускной квалификационной работы.
4. Полнота исследования приоритетных направлений по теме выпускной квалификационной работы.
5. Наличие выводов и решения проблем, выявленных в процессе проведения исследования.
6. Уровень апробированности практической части выпускной квалификационной работы.
7. Оформление отчета (грамотность, соответствие требованиям оформления, качество иллюстративного материала, логичность и полнота материалов).
8. Качество презентации (информативность, структурированность материала, оформление, грамотность).
9. Отзыв руководителя преддипломной практики.
10. Аргументированность и полнота ответов на вопросы членов комиссии.

Оценка по защите отчета о прохождении преддипломной практики проставляется руководителем практики от выпускающей кафедры института в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Эта оценка приравнивается к оценкам по теоретическому обучению и учитывается при подведении итогов общей успеваемости обучающегося.

Оценка **«отлично»**, если обучающимся в срок и в полном объеме на высоком уровне выполнена программа практики. Полностью собраны материалы для дипломного исследования, проведена обработка результатов, сделаны выводы и предложения. Документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки. Презентация отчета информативна, материал структурирован, грамотно оформлен. Отзыв руководителя практики положительный.

Оценка **«хорошо»**, если обучающийся выполнил программу практики в полном объеме, но с незначительным нарушением сроков, подтвердил профессиональные умения и навыки в соответствии со специализацией, но был менее самостоятелен, инициативен в деятельности. Материалы для дипломного исследования собраны в полном объеме, проведена обработка результатов, но выводы и предложения требуют уточнения. Документация оформлена в соответствии с требованиями, представлена в установленные сроки. Презентация отчета выполнена на достаточно высоком уровне. Отзыв руководителя практики положительный.

Оценка **«удовлетворительно»**, если обучающийся выполнил программу практики в полном объеме, но допускал незначительные просчеты и ошибки в работе, свидетельствующие о базовом уровне знаний по теории специальности. Материалы для дипломного исследования собраны, но обработка результатов проведена не в полном объеме. Выводы и предложения требуют доработки. Отчетная документация представлена в срок, но не в полном объеме, есть замечания по ее оформлению и содержанию. Презентация отчета подготовлена, но требует уточнения. Отзыв руководителя практики с замечаниями.

Оценка **«неудовлетворительно»**, если обучающийся не выполнил программу практики. Материалы для дипломного исследования не собраны. Отчетная документация не представлена. Отзыв руководителя практики отрицательный либо вовсе не представлен.

Обучающиеся, не проходившие преддипломную практику или получившие неудовлетворительную оценку по ее результатам, не могут быть допущены к государственной итоговой аттестации.

Обучающиеся, не выполнившие программу практики по уважительной причине, могут быть направлены на практику повторно. Обучающиеся, не выполнившие программу практики без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из вуза как имеющие академическую задолженность в порядке, предусмотренном Положением института.

III. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Оценочные средства по практике «Производственная практика: Преддипломная практика» разработаны в соответствии с Положением о фонде оценочных средств в ФГБОУ ВО «РЭУ им. Г.В. Плеханова».

(Фонд оценочных средств хранится на кафедре и размещен в локальной сети Института)

3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (код и название компетенции)	Планируемые результаты обучения	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
<p style="text-align: center;">ОПК-7</p> <p>способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; – правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; – виды синтаксических связей, типы предложений; – средства выражения тема/рематической структуры предложений; – грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; – виды контекстов и правила сочетаемости слов; – типы значения слова; структуру слова и модели словообразования. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; – выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; 	<p>16 этап из 16 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-7 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>

	<ul style="list-style-type: none"> – идентифицировать и продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках. 	
<p>ОПК-11</p> <p>владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять информационно-поисковые системы и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач. <p>Владеть:</p> <p>навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.</p>	<p>5 этап из 5 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-11 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ОПК-15</p> <p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> →выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; →приемами ведения научного диспута; →логикой научного анализа. 	<p>5 этап из 5 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-15 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ОПК-16</p> <p>владением стандартными методиками поиска,</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> →научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических 	<p>5 этап из 5 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p>

<p>анализа и обработки материала исследования</p>	<p>источниках;</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; – сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – самостоятельно ставить цели и задачи при поиске, анализе и обработке научной информации, изложенной в лингвистических источниках, положениях, фактах, а также выбирать наиболее адекватную методологию, для их достижения; – анализировать и обрабатывать материал исследования; – эффективно использовать компьютер как средство обработки информации; – применять информационно-поисковые системы и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – культурой мышления, лингвистической терминологией, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний; – навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов; – методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; <p>навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы.</p>	<p>Компетенция ОПК-16 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; применять методы научного исследования для решения 	<p>3 этап из 3 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-17 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной</p>

результаты собственного исследования	профессиональных задач; – оформлять тексты в соответствии с требованиями библиографических норм. Владеть: – приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; – методами анализа языковых единиц любого уровня; навыками анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.	профессионально й образовательной программы»
ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач)	Знать: – понятийно-терминологический аппарат философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; – основные понятия данных дисциплин. Уметь: – оперировать терминологическим аппаратом философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; – находить переводческие решения с учетом полученных данных. Владеть: навыками решения профессиональных задач, используя полученные знания в области философии, прикладной и теоретической лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.	7 этап из 7 (9 семестр) Завершающий этап (навыки) Компетенция ПК-23 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессионально й образовательной программы»
ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: – основные теории в области языкознания; – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания. Уметь: – формулировать проблему научного исследования; – выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту. Владеть: – приемами самостоятельного изучения язы-	4 этап из 4 (9 семестр) Завершающий этап (навыки) Компетенция ПК-24 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессионально й образовательной программы»

	<p>ковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах;</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами ведения научного диспута в рамках профессионального дискурса; логикой научного анализа профессиональных проблем и задач. 	
<p>ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – создавать, находить, отбирать и перерабатывать библиографическую информацию; – пользоваться «свернутыми» образами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыслительной деятельности. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – развитым библиографическим мышлением; основами современной информационной и библиографической культуры. 	<p>3 этап из 3 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ПК-25 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения профессиональных задач. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – пользоваться «свернутыми» образами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыслительной деятельности; – эффективно использовать информационные ресурсы и средства информационных коммуникаций, а также применять для этих целей передовые достижения в области развития средств информатизации и информационных технологий. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основами современной информационной и библиографической культуры. 	<p>4 этап из 4 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ПК-26 формируется: см. таблица 4 «Паспорта формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»</p>
<p>ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – авторитетных научных исследованиях в данной предметной области; – современные методы исследования лингвистических явлений. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – оценить качество исследования по пред- 	<p>4 этап из 4 (9 семестр) Завершающий этап (навыки)</p> <p>Компетенция ОПК-27 формируется: см. таблица 4 «Паспорта</p>

уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	метной области изучения языка, соотнести новую информацию с уже имеющейся; – последовательно представить результаты собственного научного исследования. Владеть: навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля.	формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы»
---	--	---

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе прохождения обучающимися этапов преддипломной практики

№ п/п	Этапы практики	Этапы формирования компетенций в процессе прохождения учебной практики	Контролируемые Компетенции (формируемые компетенции)	Контролируемые результаты обучения: знания, умения, навыки	Формы и методы контроля	
					Вид фонда оценочных средств	Форма контроля
1.	Подготовительный	Продвинутый этап (умения) Завершающий этап (навыки)	ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: – орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; – правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; – виды синтаксических связей, типы предложений; – средства выражения тема/рематической структуры предложений; – грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; – виды контекстов и правила сочетаемости слов; – типы значе-	Комплект заданий, позволяющих оценить знания, умения и навыки	Наблюдение; проверка раздела отчета (индивидуального задания)

				<p>ния слова; структуру слова и модели словообразования.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; – выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; – идентифицировать и продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках. 		
		Завершающий этап (навыки)	ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять информационно-поисковые системы и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками сбора, анализа, 		

				комментирование языковых фактов с помощью электронных ресурсов.		
2.	Аналитический	<p>Продвинутый этап (умения)</p> <p>Завершающий этап (навыки)</p>	<p>ОПК-15</p> <p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания. <p>Уметь:</p> <p>→выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; →приемами ведения научного диспута; →логикой научного анализа. 	Комплект заданий, позволяющих их оценить знания, умения и навыки	Наблюдение; проверка раздела отчета (индивидуального задания)
		Завершающий этап (навыки)	<p>ОПК-16</p> <p>владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> →научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; – основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; – существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – самостоятельно ставить цели и задачи при поиске, 		

				<p>анализе и обработке научной информации, изложенной в лингвистических источниках, положениях, фактах, а также выбирать наиболее адекватную методологию, для их достижения;</p> <ul style="list-style-type: none"> – анализировать и обрабатывать материал исследования; – эффективно использовать компьютер как средство обработки информации; – применять информационно-поисковые системы и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – культурой мышления, лингвистической терминологией, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний; – навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов; – методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы. 		
		Завершающий этап (навыки)	ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения 		

			<p>области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p>	<p>дения;</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; применять методы научного исследования для решения профессиональных задач; – оформлять тексты в соответствии с требованиями библиографических норм. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; – методами анализа языковых единиц любого уровня; – навыками анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций. 		
		Завершающий этап (навыки)	<p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач)</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – понятийно-терминологический аппарат философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; – основные понятия данных дисциплин. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – оперировать терминологическим аппаратом философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; – находить переводческие решения с учетом полученных 		

				данных. Владеть: навыками решения профессиональных задач, используя полученные знания в области философии, прикладной и теоретической лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.		
		Завершающий этап (навыки)	ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: – основные теории в области языкознания; – основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания. Уметь: – формулировать проблему научного исследования; – выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту. Владеть: – приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; – приемами ведения научного диспута в рамках профессионального дискурса; логикой научного анализа профессиональных проблем и задач.		
3.	Отчетный	Продвинутый этап (умения) Завершающий этап (навыки)	ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационно и	Знать: – основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения. Уметь:	Комплект заданий, позволяющих их оценить знания, умения и навыки	Наблюдение; проверка отчета (индивидуального задания), защита отчета

			библиографической культурой	<ul style="list-style-type: none"> – создавать, находить, отбирать и перерабатывать библиографическую информацию; – пользоваться «свернутыми» образцами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыслительной деятельности. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – развитым библиографическим мышлением; основами современной информационной и библиографической культуры. 		
		Завершающий этап (навыки)	ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения профессиональных задач. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – пользоваться «свернутыми» образцами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыслительной деятельности; – эффективно использовать информационные ресурсы и средства информационных коммуникаций, а также применять для этих целей передовые достижения в области развития средств информатизации и информационных технологий. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> основами современной информационной и библиографической культуры. 		
		Завершающий этап (навыки)	ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – авторитетных научных исследований в данной предметной области; – современные методы исследования 		

			<p>области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</p>	<p>лингвистических явлений. Уметь: – оценить качество исследования по предметной области изучения языка, соотнести новую информацию с уже имеющейся; – последовательно представить результаты собственного научного исследования. Владеть: навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля.</p>		
--	--	--	--	---	--	--

3.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Критерии определения сформированности компетенций на различных этапах их формирования

Критерии оценивания этапов формирования компетенции	Уровни сформированности компетенций		
	пороговый	достаточный	повышенный
Компетенция сформирована. Демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка	
Уровень знаний	Теоретическое содержание освоено частично, есть несущественные пробелы, неточности и недочеты при выполнении заданий	Теоретическое содержание освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки сформированы на достаточном уровне	Теоретическое содержание освоено полностью, без пробелов
Уровень умений	Необходимые умения, предусмотренные программой практики, в основном сформированы	Некоторые практические навыки сформированы на достаточном уровне	Практические навыки, предусмотренные программой практики, сформированы полностью
Уровень овладения навыками и (или) опыта деятельности	Необходимые практические навыки, предусмотренные программой практики, в основном освоены	Некоторые практические навыки освоены на достаточном уровне	Практические навыки, предусмотренные программой практики, освоены полностью

Поскольку в процессе практики формируются сразу несколько компетенций, критерии оценки целесообразно формировать в два этапа.

1-й этап: определение критериев оценки отдельно по каждой формируемой компетенции. Сущность 1-го этапа состоит в определении критериев для оценивания отдельно взятой компетенции на основе продемонстрированного студентом уровня овладения соответствующими знаниями, умениями и навыками.

2-й этап: определение критериев для оценки уровня обученности по итогам практики на основе комплексного подхода к уровню сформированности всех компетенций, обязательных к формированию в процессе ее прохождения. Сущность 2-го этапа определения критерия оценки по практике заключена в определении подхода к оцениванию на основе ранее полученных данных о сформированности каждой компетенции, обязательной к выработке в процессе изучения предмета. В качестве основного критерия при оценке итогов прохождения практики является наличие у студента сформированных компетенций.

Показатели оценивания компетенций и шкалы оценки

Оценка «неудовлетворительно» (не зачтено) или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции
<p>Студент демонстрирует неспособность применять соответствующие знания, умения и навыки при выполнении задания по практике.</p> <p>Отсутствие подтверждения наличия сформированности компетенции свидетельствует об отрицательных результатах прохождения практики</p>	<p>Студент демонстрирует наличие базовых знаний, умений и навыков при выполнении задания по практике, но их уровень недостаточно высок.</p> <p>Поскольку выявлено наличие сформированной компетенции, ее следует оценивать положительно, но на низком уровне</p>	<p>Студент демонстрирует наличие соответствующих знаний, умений и навыков при выполнении задания по практике на достаточном уровне.</p> <p>Наличие сформированной компетенции на достаточном уровне следует оценивать как положительное и устойчиво закрепленное в практическом навыке</p>	<p>Студент демонстрирует наличие соответствующих знаний, умений и навыков при выполнении задания по практике на повышенном уровне.</p> <p>Присутствие сформированной компетенции на высоком уровне, способность к ее дальнейшему саморазвитию и высокой адаптивности практического применения к изменяющимся условиям профессиональной задачи позволяет дать высокую оценку</p>
2 этап			
У студента не сформировано более 50% компетенций	При наличии более 50-69% сформированных компетенций	Наличие 70-84% сформированных компетенций	При 85-100% подтверждении наличия компетенций

Компетенции	Планируемые результаты обучения по практике / Показатели оценивания	Критерии оценивания			
		Отличное усвоение Высокий (верно и в полном объеме) 5 баллов Оценка «отлично»	Хорошее усвоение Средний (с незначительными замечаниями) 4 балла Оценка «хорошо»	Не полное усвоение Низкий (на базовом уровне, с ошибками), 3 балла Оценка «удовлетворительно»	Отсутствие усвоения Недостаточный (содержит много ошибок / ответ не дан) 2 балла Оценка «неудовлетворительно»
ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ:					
Теоретические показатели					
способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	Знает: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема/рематической структуры предложений; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; виды контекстов и правила сочетаемости слов; типы значе-	Знает и понимает: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема/рематической структуры предложений; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; виды контекстов и правила сочетаемости слов; типы значения слова; структуру слова и модели словообразования.	Знает: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема/рематической структуры предложений; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; виды контекстов и правила сочетаемости слов; типы значения слова; структуру слова и модели словообразования.	Имеет представление о: орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормах изучаемых языков; правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема/рематической структуры предложений; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; виды контекстов и правила сочетаемости слов; типы значения слова; структуру слова и модели словообразования.	Не знает: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема/рематической структуры предложений; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; виды контекстов и правила сочетаемости слов; типы значения слова; структуру слова и модели

	ния слова; структуру слова и модели словообразования.				словообразования.
ОПК-11	Знает: существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач.	Знает и понимает: существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач.	Знает: существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач.	Имеет представление о: существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач.	Не знает: существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; – источники поиска информации для решения профессиональных задач.
ОПК-15	Знает: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.	Знает и понимает: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.	Знает: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.	Имеет представление о: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.	Не знает: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; – основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.
ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает: научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; основные	Знает и понимает: научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; – основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки	Знает: научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; источники поиска информации	Имеет представление о: научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; источники поиска информации для решения профессиональных задач.	Не знает: научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; существенные характеристики

	методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; источники поиска информации для решения профессиональных задач.	информации; существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; источники поиска информации для решения профессиональных задач.	формации для решения профессиональных задач.		электронного ресурса, электронного словаря; источники поиска информации для решения профессиональных задач.
ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знает: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.	Знает и понимает: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.	Знает: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.	Имеет представление о: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.	Не знает: основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.
Практические показатели					
способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные	Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-	Умеет на высоком уровне применять полученные знания по свободному и правильному говорению на	Готов применять полученные знания для эффективного свободного и правильного говорения на иностранном	Может самостоятельно применять полученные знания по свободному и правильному говорению на иностранном языке на общественно-политические, специальные и	Не умеет применять полученные знания по свободному и правильному говорению на иностранном языке

языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; идентифицировать и продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм.	иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; идентифицировать и продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм.	языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; идентифицировать и продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм.	бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; идентифицировать и продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм.	на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; идентифицировать и продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм.
ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	Уметь: применять информационно-поисковые системы и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач.	Умеет на высоком уровне применять полученные знания по применению информационно-поисковых систем и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач.	Готов применять полученные знания для эффективного применения информационно-поисковых систем и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач.	Может самостоятельно применять полученные знания по применению информационно-поисковых систем и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач.	Не умеет применять полученные знания по применению информационно-поисковых систем и работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач.
ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Уметь: выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.	Умеет на высоком уровне применять полученные знания по выдвиганию гипотез и последовательному развитию аргументацию в	Готов применять полученные знания для эффективного выдвигания гипотез и последовательного развития аргументацию в их защиту.	Может самостоятельно применять полученные знания по выдвиганию гипотез и последовательному развитию аргументацию в их защиту.	Не умеет применять полученные знания по выдвиганию гипотез и последовательному развитию аргументацию в их защиту.

		их защиту.			
ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Уметь:	Умеет на высоком уровне применять полученные знания по	Готов применять полученные знания для эффективного	Может самостоятельно применять полученные знания по	Не умеет применять полученные знания по
ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Уметь: логично и последо- вательно представ- лять результаты собственного иссле- дования; применять методы научного исследования для решения профес- сиональных задач; оформлять тексты в соответствие с тре- бованиями библио- графических норм.	Умеет на высоком уровне применять полученные знания по логичному и последовательному представлению результатов собственного исследования; применять методы научного исследования для решения профессиональных задач; оформлять тексты в соответствие с требованиями библиографических норм.	Готов применять полученные знания для эффективного логичного и последовательного представления результатов собственного исследования; применять методы научного исследования для решения профессиональных задач; оформлять тексты в соответствие с требованиями библиографических норм.	Может самостоятельно применять полученные знания по логичному и последовательному представлению результатов собственного исследования; применять методы научного исследования для решения профессиональных задач; оформлять тексты в соответствии с требованиями библиографических норм.	Не умеет применять полученные знания по логичному и последовательному представлению результатов собственного исследования; применять методы научного исследования для решения профессиональных задач; оформлять тексты в соответствии с требованиями библиографических норм.
Владеет:					
способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	Обучающийся обладает навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; формулами речевого этикета в изучаемых иностранном языке.	Владеет навыками построения текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; формулами речевого этикета в изучаемых иностранном языка.	Обучающийся обладает способностью к построению текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; формулами речевого этикета в изучаемых иностранном языка.	Обучающийся частично обладает способностью к построению текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; формулами речевого этикета в изучаемых иностранном языке.	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; формулами речевого этикета в изучаемых иностранном языке.
ОПК-11 владением навыками	Обучающийся обладает навыками	Владеет навыками сбора, анализа, комментирования	Обучающийся обладает	Обучающийся частично обладает способностью к сбору, анализу,	Обучающийся не владеет навыками

работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.	языковых фактов с помощью электронных ресурсов.	способностью к сбору, анализу, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.	комментированию языковых фактов с помощью электронных ресурсов.	сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.
ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Обучающийся обладает навыками	Владеет навыками построения	Обучающийся обладает способностью к	Обучающийся частично обладает способностью к	Обучающийся не владеет навыками
ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Обучающийся обладает навыками культуры мышления, использования лингвистической терминологий, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний; навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов; методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы.	Владеет навыками культуры мышления, использования лингвистической терминологий, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний; навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов; методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы.	Обучающийся обладает способностью к культуре мышления, использованию лингвистической терминологий, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний; навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов; методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы.	Обучающийся частично обладает способностью к культуре мышления, использованию лингвистической терминологий, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний; навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов; методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы.	Обучающийся не владеет навыками культуры мышления, использования лингвистической терминологий, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний; навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов; методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы.

	компьютерных сетях; навыками использования информационных технологий в поиске источников и литературы.				технологий в поиске источников и литературы.
ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Обучающийся обладает навыками и приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; навыками анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.	Владеет навыками и приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; навыками анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.	Обучающийся обладает способностью к самостоятельному изучению языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; навыками анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.	Обучающийся частично обладает способностью к самостоятельному изучению языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; навыками анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.	Обучающийся не владеет навыками и приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; навыками анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ

ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ: ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ

Теоретические показатели

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)	Знает понятийно-терминологический аппарат философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; основные понятия данных дисциплин.	Знает и понимает понятийно-терминологический аппарат философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; основные понятия данных дисциплин.	Знает основные понятийно-терминологический аппарат философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; основные понятия данных дисциплин.	Имеет представление о понятийно-терминологическом аппарате философии; о теоретической и прикладной лингвистике, переводоведении, лингводидактике и теории межкультурной коммуникации; об основных понятиях данных дисциплин.	Не знает понятийно-терминологический аппарат философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; основные понятия данных дисциплин.
---	---	--	--	--	--

<p>ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знает: основные теории в области языкознания; основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведени я; основные лингвистическ ие школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.</p>	<p>Знает и понимает: основ ные теории в области язы кознания; основные методы научного исследования в области лингвистики, меж культурной коммуникации и переводоведения; основ ные лингвистические шко лы и направления отечест венного и зарубежного язы кознания.</p>	<p>Знает: основные теории в области языкознания; основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.</p>	<p>Имеет представление о: основных теориях в области языкознания; основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.</p>	<p>Не знает: основные теории в области языкознания; основные методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; основные лингвистические школы и направления отечественного и зарубежного языкознания.</p>
<p>ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>	<p>Знает: основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографиче ской информации, необходимой для решения.</p>	<p>Знает и понимает: основ ные принципы поиска, от бора, ранжирования и пред ставления библиографиче ской информации, необхо димой для решения.</p>	<p>Знает: основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиогра фической информации, не обходимой для решения.</p>	<p>Имеет представление о: основных принципах поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения.</p>	<p>Не знает: основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения.</p>
<p>ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала</p>	<p>Знает: основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической</p>	<p>Знает и понимает: основ ные принципы поиска, от бора, ранжирования и пред ставления библиографиче ской информации, необхо димой для решения про-</p>	<p>Знает: основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации,</p>	<p>Имеет представление о: основных принципах поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения</p>	<p>Не знает: основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления</p>

исследования	информации, необходимой для решения профессиональных задач.	профессиональных задач.	необходимой для решения профессиональных задач.	профессиональных задач.	библиографической информации, необходимой для решения профессиональных задач.
способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)	Знает об авторитетных научных исследованиях в данной предметной области; современные методы исследования лингвистических явлений.	Знает и понимает авторитетные научные исследования в данной предметной области; современные методы исследования лингвистических явлений.	Знает основные авторитетные научные исследования в данной предметной области; современные методы исследования лингвистических явлений.	Имеет представление об авторитетных научных исследованиях в данной предметной области; современных методах исследования лингвистических явлений.	Не знает авторитетные научные исследования в данной предметной области; современные методы исследования лингвистических явлений.

Практические показатели

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)	Умеет оперировать терминологическим аппаратом философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; находить переводческие решения с учетом	Умеет самостоятельно оперировать терминологическим аппаратом философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; находить переводческие решения с учетом полученных данных.	Способен оперировать терминологическим аппаратом философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; находить переводческие решения с учетом полученных данных.	Может оперировать терминологическим аппаратом философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; находить переводческие решения с учетом полученных данных.	Не умеет оперировать терминологическим аппаратом философии; теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; находить переводческие решения с учетом полученных данных.
---	--	--	--	---	--

	полученных данных.				
ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Умеет: формулировать проблему научного исследования; выдвигать гипотезы и последовательн о развивать аргументацию в их защиту.	Умеет самостоятельно формулировать проблему научного исследования; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.	Способен формулировать проблему научного исследования; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.	Может формулировать проблему научного исследования; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.	Не умеет формулировать проблему научного исследования; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.
ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	Умеет создавать, находить, отбирать и перерабатывать библиографическую информацию; пользо ваться «сверну тыми» образами публикаций, опери ровать ими в каче стве единиц мысли тельной деятельно сти.	Умеет самостоятельно и корректно создавать, нахо дить, отбирать и перераба тывать библиографическую информацию; пользоваться «свернутыми» образами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыс лительной деятельности.	Умеет создавать, находить, отбирать и перерабатывать библиографическую инфор мацию; пользоваться «свер нутыми» образами публика ций, оперировать ими в ка честве единиц мыслитель ной деятельности.	Может частично создавать, находить, отбирать и перерабатывать библио графическую информацию; пользо ваться «свернутыми» образами публи каций, оперировать ими в качестве единиц мыслительной деятельности.	Не умеет создавать, на ходить, отбирать и пе рерабатывать библио графическую информа цию; пользоваться «свернутыми» образами публикаций, опериро вать ими в качестве единиц мыслительной деятельности.
ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Умеет пользоваться «свернутыми» об разами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыслительной дея тельности; эффек тивно использовать информационные ресурсы и средства информационных коммуникаций, а также применять для этих целей пе	Умеет самостоятельно и корректно пользоваться «свернутыми» образами публикаций, оперировать ими в качестве единиц мыс лительной деятельности; эффективно использовать информационные ресурсы и средства информационных коммуникаций, а также применять для этих целей передовые достижения в области развития средств информатизации и инфор	Умеет пользоваться «свер нутыми» образами публика ций, оперировать ими в ка честве единиц мыслитель ной деятельности; эффек тивно использовать инфор мационные ресурсы и сред ства информационных ком муникаций, а также приме нять для этих целей передо вые достижения в области развития средств информ тизации и информационных технологий.	Может частично пользоваться «свер нутыми» образами публикаций, опе рировать ими в качестве единиц мыс лительной деятельности; эффективно использовать информационные ресур сы и средства информационных ком муникаций, а также применять для этих целей передовые достижения в области развития средств информати зации и информационных технологий.	Не умеет пользоваться «свернутыми» образами публикаций, опериро вать ими в качестве единиц мыслительной деятельности; эффек тивно использовать ин формационные ресурсы и средства информаци онных коммуникаций, а также применять для этих целей передовые достижения в области развития средств ин

	редовые достижения в области развития средств информатизации и информационных технологий.	мационных технологий.			форматизации и информационных технологий.
способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)	Умеет оценить качество исследования по предметной области изучения языка; соотнести новую информацию с уже имеющейся; последовательно представить результаты собственного научного исследования.	Умеет самостоятельно оценить качество исследования по предметной области изучения языка; соотнести новую информацию с уже имеющейся; последовательно представить результаты собственного научного исследования.	Способен оценить качество исследования по предметной области изучения языка; соотнести новую информацию с уже имеющейся; последовательно представить результаты собственного научного исследования.	Может оценить качество исследования по предметной области изучения языка; соотнести новую информацию с уже имеющейся; последовательно представить результаты собственного научного исследования.	Не умеет оценить качество исследования по предметной области изучения языка; соотнести новую информацию с уже имеющейся; последовательно представить результаты собственного научного исследования.
Владеет:					
способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)	Владеет навыками решения профессиональных задач, используя полученные знания в области философии, прикладной и теоретической лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.	Свободно владеет навыками решения профессиональных задач, используя полученные знания в области философии, прикладной и теоретической лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.	Владеет навыками решения профессиональных задач, используя полученные знания в области философии, прикладной и теоретической лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.	Слабо владеет навыками решения профессиональных задач, используя полученные знания в области философии, прикладной и теоретической лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.	Не владеет навыками решения профессиональных задач, используя полученные знания в области философии, прикладной и теоретической лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.
ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и	Владеет приемами самостоятельного изучения языковых	Свободно владеет приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоре-	Владеет приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретиче-	Слабо владеет приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспек-	Не владеет приемами самостоятельного изучения языковых явле-

последовательно развивать аргументацию в их защиту	явлений в теоретическом и прикладном аспектах; приемами ведения научного диспута в рамках профессионального дискурса; логикой научного анализа профессиональных проблем и задач.	тическом и прикладном аспектах; приемами ведения научного диспута в рамках профессионального дискурса; логикой научного анализа профессиональных проблем и задач.	ском и прикладном аспектах; приемами ведения научного диспута в рамках профессионального дискурса; логикой научного анализа профессиональных проблем и задач.	тах; приемами ведения научного диспута в рамках профессионального дискурса; логикой научного анализа профессиональных проблем и задач.	ний в теоретическом и прикладном аспектах; приемами ведения научного диспута в рамках профессионального дискурса; логикой научного анализа профессиональных проблем и задач.
ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	Владеет развитым библиографическим мышлением; основами современной информационной и библиографической культуры.	Свободно владеет навыками развитого библиографического мышления; основами современной информационной и библиографической культуры.	Владеет навыками библиографического мышления; основами современной информационной и библиографической культуры.	Слабо владеет навыками библиографического мышления; основами современной информационной и библиографической культуры.	Не владеет навыками библиографического мышления; основами современной информационной и библиографической культуры.
ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Владеет основами современной информационной и библиографической культуры.	Свободно владеет основами современной информационной и библиографической культуры.	Владеет основами современной информационной и библиографической культуры.	Слабо владеет основами современной информационной и библиографической культуры.	Не владеет основами современной информационной и библиографической культуры.
способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)	Владеет навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля.	Свободно владеет навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля.	Владеет навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля.	Слабо владеет навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля.	Не владеет навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля.

3.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Задания по практике обусловлены спецификой ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль программы «Перевод и переводоведение». В общем виде примерный перечень вопросов и заданий зависит от этапа прохождения практики и выглядит следующим образом.

Примерный перечень заданий преддипломной практики

Разделы (этапы) практики	Суть этапа практики	Комплект заданий, позволяющий оценить уровень знаний, умений и навыков	Контролируемые компетенции
Подготовительный	Получение задания от руководителя практики, сбор материалов, представление руководителю собранных материалов	<ol style="list-style-type: none"> 1. Составить план практики 2. Согласовать индивидуальное задание на практику с заданием на выполнение ВКР в соответствии с темой выпускной квалификационной работы. 	ОПК-7; ОПК-11
Аналитический	Анализ собранных материалов, обсуждение с руководителем проделанной части работы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Обобщить и систематизировать материал, собранный в период прохождения всех видов практик. 2. Определить его необходимость, достаточность и достоверность для использования в ходе написания выпускной квалификационной работы. 3. Провести углубленный анализ объекта исследования, собрать недостающий материал по теме исследования. 4. Закрепить практические навыки самостоятельного принятия решений. 5. Выбрать и реализовать методы и методики анализа материала исследования. 6. Написать практическую часть ВКР. 	ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ПК-23; ПК-24;

Отчетный	Выработка по итогам прохождения практики выводов и предложений, оформление отчета по практике и его защита	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сформулировать основные выводы. 2. Предложить решение проблем, выявленных в процессе проведения исследования. 3. Завершить практическую часть ВКР. 4. Сформулировать итоговые выводы, полученные в ходе написания выпускной квалификационной работы. 5. Оформить отчет по практике и представить на проверку руководителю. 6. Подготовиться к защите отчета по практике и пройти процедуру защиты на кафедре. 	ПК-25; ПК-26; ПК-27
----------	--	---	------------------------

Зачет по практике «Производственная практика: Преддипломная практика» по учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль программы «Перевод и переводоведение» предусмотрен в форме защиты отчета по практике.

3.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Прохождение осуществляется в соответствии с учебным планом и утвержденной программой практики, и завершается составлением отчета о практике и его защитой.

Содержание практики предполагает получение студентами первичных профессиональных умений и навыков в структурных подразделениях университета или в профильных организациях и учреждениях.

Перед началом практики проводится организационное собрание, на котором студенты знакомятся с ее целями, задачами, содержанием и организационными формами.

Студентам выдается индивидуальное задание на прохождение практики с указанием перечня работ. Содержание индивидуального задания определяется спецификой организации – базы практики.

В течение практики студенты оформляют отчет установленного образца, который в конце практики должны представить руководителю практики в распечатанном и сброшюрованном виде для проверки. Методические указания к составлению отчета о прохождении практики представлены в Приложении 4. После этого студенты сдают зачет по практике.

Практика считается завершенной при условии выполнения всех требований программы практики. Текущий контроль предполагает оценку каждого этапа практики студентов.

Аттестация практики проводится по результатам всех видов деятельности и при наличии отчета по практике. Итоговая оценка определяется как комплексная по результатам прохождения практики.

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Формы контроля	Оценочное средство	Процедура оценивания (краткая характеристика оценочного средства)
Текущий контроль	Наблюдение	Средство контроля, которое является основным методом при текущем контроле, проводится с целью измерения частоты, длительности, топологии действий студентов, обычно в естественных условиях с применением не интерактивных методов
Рубежный контроль	Индивидуальное задание (разделы отчета по практике)	Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся
Промежуточный контроль	Защита отчета по практике	Отчет является специфической формой письменных работ, позволяющей студенту обобщить свои знания, умения и навыки, приобретенные за время прохождения учебных практик. Отчеты по практике готовятся индивидуально. Цель каждого отчета – осознать и зафиксировать компетенции, приобретенные студентом в результате освоения теоретических курсов и полученные им при прохождении практики

Формирование балльной оценки по результатам прохождения практики

№	Оцениваемый вид проведенной работы	Критериальные позиции оценки	Общее количество баллов	Максимальное количество баллов по отдельным позициям
1.	Качество подобранного материала для проведения анализа	Количество подобранных источников информации (минимально – 15)	30	10
		Наличие современных данных		10
		Использование современной нормативной информации		10
2.	Выполнение общих требований	Своевременное выполнение отдельных этапов	30	10

	к проведению практики	прохождения практики		
		Посещение консультаций руководителя		10
		Выполнение требований руководителя по проведению исследования		10
3.	Качественная оценка проведенного исследования	Выполнение требований к оформлению отчета по практике	40	10
		Выполнение требований к содержательной части отчета		10
		Оценка степени самостоятельности проведенного исследования		10
		Оценка качества проведенной исследовательской работы		10
	ИТОГО:		100	100

Перевод 100-балльной рейтинговой оценки в традиционную четырехбалльную

100-балльная система оценки	Традиционная четырехбалльная система оценки
85 – 100 баллов	оценка «отлично»/«зачтено»
70 – 84 баллов	оценка «хорошо»/«зачтено»
50 – 69 баллов	оценка «удовлетворительно»/«зачтено»
менее 50 баллов	оценка «неудовлетворительно»/«незачтено»

IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

4.1. Перечень учебной литературы, необходимой для проведения практики

Основная литература

1. Маньковская З. В. Английский язык для современных менеджеров: Учебное пособие / З.В. Маньковская. М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 152 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-91134-975-2.
2. Попов Е. Б. Перевод в сфере договорного права. Английский язык для юристов: элективный курс / Попов Е.Б. М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 162 с. - ISBN 978-5-16-104939-6.
3. Шевелёва С. А. English on Economics: учеб. пособие для студентов вузов / С. А. Шевелёва. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. - 439 с. - (Серия «Special English for Universities, Colleges»). - ISBN 978-5-238-01587-3.
4. Соколов С. В. Перевод немецкоязычной деловой корреспонденции на русский язык (письменный перевод и устный перевод с листа): Учебное пособие / Соколов С.В. М.: МПГУ, 2015. - 72 с. - ISBN 978-5-4263-0230-32.
5. Соколов С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Ч. 1 (уроки 1–14): Учебное пособие / Соколов С.В., М.: МПГУ, 2015. - 248 с. ISBN 978-5-4263-0229-7.
6. Французский язык для начинающих [Электронный ресурс] / М.В. Рябова М.: РАП, 2012. - 183 с. - ISBN 978-5-93916-345-3
7. Французский язык: базовый курс: Учебник / Харитоновна И.В., Беляева Е., Бачинская А.С. Прометей, 2013. - 406 с. ISBN 978-5-7042-2486-0.

Дополнительная литература

1. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие / З.В. Маньковская М.: НИЦ Инфра-М, 2013. - 223 с. -ISBN 978-5-16-005065-2
2. Английский язык. Разговорная лексика [Электронный ресурс]: крат. справ. / И.В. Доркин Минск: Выш. шк. 2011. – 95 с. - ISBN 978-985-06-1944-0.
3. Английский язык для делового общения. Тесты: учебное пособие /Н.Г. Аветисян, К.Ю. Игнатов. — 2-е изд., доп. М.: КНОРУС, 2016. – 192 с. - ISBN 978-5-406-04810-8
4. Английский язык: учебное пособие / Т.А. Карпова, А.С. Восковская. - 5-е изд., перераб. и доп. М.: КНОРУС, 2016 – 361 с. – ISBN 978-5-406-02357-0.
5. Калинычева Е.В. Английский язык для экономистов. Теория и практика перевода: учебное пособие / Е.В. Калинычева М.: КНОРУС, 2016 – 158 с. - ISBN 978-5-406-02955-8
6. Немецкий язык: деловое общение: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. М.: Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 304 с. - ISBN 978-5-98281-379-4.
7. Обучение немецкому языку как второму иностранному: учебник / В.А. Баскакова, Е.Ю. Есионова, Е.А. Серебрякова. Ростов н/Д: Издательство ЮФУ, 2012. – 176 с. - ISBN:978-5-9275-0940-9
8. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова. Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. – 100 с. - ISBN 5-8265-0359-9
9. Развитие навыков устной речи на немецком языке [Электронный ресурс]: учебно-метод. пос. / В.М. Иванов. М.: РАП, 2013. - 92 с. - ISBN 978-5-93916-384-2.
10. Учебник немецкого языка оригинальной методики=Lehrbuch der Deutschen Sprache. Für alle die Deutsche Kultur und Sprache kennenlernen wollen: учебник / Е.А. Тинякова. М.: Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 183 с. - ISBN 978-5-4475-3753-1

11. Langue française: Techniques d'expression écrite et orale: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева. М.: ИНФРА-М, 2012. - 127 с.: 60x88 1/16. - (Высшее образование). (обложка) ISBN 978-5-16-005232-8
12. Коммуникативный курс современного французского языка: Продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2: учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. -М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2011 – 191 с. – ISBN 978-5-691-01549-6
13. Практический курс второго иностранного языка (французский язык): учебное пособие: в 2 ч / Е.С. Фефелова Новосибирск: НГТУ, 2013 – Ч. I - 88 с/ - ISBN: 978-5-7782-2611-1
14. Французская грамматика. Теоретический курс: учебное пособие / В.И. Томашпольский. Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2012 – 222 с. - ISBN 978-5-7996-0668-8
15. Французский язык. Учимся слушать и понимать. Уровни I, II: (с электронным звуковым приложением) [Электронный ресурс] / Д.С. Вадюшина, С.Н. Панкратова. Минск: Вышэйшая школа, 2014. – 229 с. - ISBN 978-985-06-2290-7.

Примечание: Перечень основной и дополнительной литературы уточняется руководителем практики

4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики

www.government.ru – Официальный сайт Правительства Российской Федерации
<http://www.gks.ru> – Официальный сайт Федеральной службы государственной статистики Российской Федерации
www.cbr.ru – Официальный сайт Банка России
www.economy.gov.ru – Официальный сайт Министерства экономического развития и торговли
www.minfin.ru – Официальный сайт Министерства финансов РФ
www.oecd.org – Официальный сайт Организации экономического сотрудничества и развития
www.wto.org – Официальный сайт Всемирной торговой организации

Перечень электронных ресурсов, к которым обеспечивается доступ обучающихся:

1. http://82.179.36.11/irbis64r_12 - электронный каталог библиотеки ССЭИ на основе системы автоматизации библиотек (САБ) «ИРБИС64»
2. http://seun.ru/content/learning/4/science/1/?clear_cache=Y – учебные пособия и учебно-методические материалы ССЭИ
3. <http://znaniyum.com> – электронно-библиотечная система «Знаниум»
4. <http://biblioklub.ru> - электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»
5. <http://www.biblio-online.ru> - электронно-библиотечная система «Юрайт»
6. <http://book.ru> - электронно-библиотечная система «BOOK.ru»
7. <http://grebennikon.ru/> - электронная библиотека Издательского дома "Гребенников"

8. <http://search.proquest.com/business> - электронно-библиотечная система «ProQuest»
9. http://www.consultant.ru/?utm_source=sps - справочная правовая система «КонсультантПлюс»
10. <http://elibrary.ru/defaultx.asp> - Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
11. <http://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА»
12. <http://www.prlib.ru/Pages/default.aspx> - Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина
13. <http://www.polpred.com/> - база данных «Polpred.com Обзор СМИ»
14. <http://www.ilo.org/global/lang--en/index.htm#a2> – Международный научно-исследовательский институт по вопросам труда
15. <https://www.isi-web.org/> - База данных ISI (The International Statistical Institute) Международного статистического института
16. <http://www.edu.ru/> - Федеральный портал «Российское образование»
17. <http://window.edu.ru/> - Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»
18. <http://school-collection.edu.ru/> - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов
19. <http://fcior.edu.ru/> - Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов

4.3. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

№ п/п	Виды работ обучающихся в процессе прохождения практики	Перечень информационных технологий, программного обеспечения, информационных справочных систем
1.	Анализ собранных материалов. Подготовка материалов для написания отчета по практике.	Microsoft office suit 1. MS Access 2007 2. MS Access 2007 – 103 ключа выдано 2010 - 3. MS Visual Studio 2008 4. MS FrontPage 2003 5. MS Visual Studio 2010 6. MS Project 2007
1.	Изучение теоретических источников в рамках подготовки отчета по практике с предоставлением каждому обучающемуся в течение всего периода обучения индивидуального неограниченного доступа к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации, как на территории организации, так и вне ее. Использование учебной литературы, необходимой для проведения практики с использованием электронных учебников, предоставляемым по договорам с ЭБС (указаны в разделе «III. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение практики»)	Электронный каталог библиотеки на основе системы автоматизации библиотек (САБ) «ИРБИС64», режим доступа: http://82.179.36.11/irbis64r_12 . Электронно-библиотечная система «Знаниум», режим доступа: http://znanium.com . Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online», режим доступа: http://biblioklub.ru . Электронно-библиотечная система «Юрайт», режим доступа: http://www.biblio-online.ru . Электронно-библиотечная система «BOOK.ru», режим доступа: http://book.ru . Электронная библиотека Издательского дома «Гребенников», режим доступа: http://grebennikon.ru/ . Электронная библиотечная система ELibrary, режим доступа: http://elibrary.ru/defaultx.asp . Электронно-библиотечная система «ProQuest», режим доступа: http://search.proquest.com/business .
2.	Взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».	LMS Moodle Стандартные офисные компьютерные программы: Microsoft office suit 1. MS Access 2007 2. MS Access 2007 – 103 ключа выдано 2010 - 3. MS Visual Studio 2008 4. MS FrontPage 2003

		5. MS Visual Studio 2010 MS Project 2007 Свободно распространяемое ПО: Ramus Educational – моделирование и анализ бизнес-процессов (создания диаграмм в формате IDEF0 и DFD); 7-Zip – архиватор. Интернет браузеры.
1.	Проведение групповых и индивидуальных консультаций обучающихся по подготовке отчета по практике, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».	LMS Moodle Интернет браузеры Электронная почта

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Официальный интернет-портал правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
2. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
3. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.

4.4. Перечень материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Для проведения практики «Производственная практика: Преддипломная практика» могут использоваться компьютерные аудитории с достаточным количеством персональных компьютеров и установленным лицензионным программным обеспечением для реализации интерактивного доступа студентов к электронным учебно-методическим материалам через сеть Интернет.

Для подготовки отчетов и презентаций по результатам прохождения учебной практики могут быть использованы аудитории для самостоятельной работы студентов и электронно-библиотечная система (электронная библиотека) Саратовского социально-экономического института (филиала) ФГБОУ ВО «РЭУ им. Г.В. Плеханова».

Заведующему кафедрой

Саратовского социально-экономического
института (филиала) РЭУ им. Г.В.

Плеханова

от студента ____ курса _____ группы

_____ формы

ФИО _____

факультет _____

Заявление

Прошу _____ предоставить _____ мне место для прохождения
_____ практики с учетом индивидуальных

(указать вид практики)

особенностей и возможностей состояния здоровья.

Копии подтверждающих документов прилагаются:

Дата

Подпись студента

Министерство образования и науки Российской Федерации
 федеральное государственное бюджетное образовательное
 учреждение высшего образования
 Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова
 Саратовский социально-экономический институт (филиал)

НАПРАВЛЕНИЕ НА ПРАКТИКУ

Студент _____
 (ФИО студента)

факультет _____ курс _____

форма обучения _____

направление подготовки (специальность) _____

профиль (специализация, магистерская программа) _____

направляется на _____ практику
 (вид практики)

продолжительностью _____ недель

в период с «___» _____ 20__ г. по «___» _____ 20__ г.

в _____

_____ (полное наименование организации (предприятия))

Декан факультета _____ ФИО
 (подпись)

М.П.

Заведующий кафедрой _____ ФИО
 (подпись)

Дата прибытия в организацию (предприятие) «___» _____ 20__ г.

_____ (Должность руководителя, Ф.И.О.) _____ (подпись)

М.П.

Дата убытия из организации (предприятия) «___» _____ 20__ г.

_____ (Должность руководителя, Ф.И.О.) _____ (подпись)

М.П.

Министерство образования и науки Российской Федерации
 федеральное государственное бюджетное образовательное
 учреждение высшего образования
 Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова
 Саратовский социально-экономический институт (филиал)

Рабочий график (план) проведения практики обучающегося, осваивающего основную профессиональную образовательную программу высшего образования

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
 Направленность (профиль) образовательной программы «Перевод и переводоведение»

Производственная практика: Преддипломная практика

Студент _____ курса _____ группы

 (Ф.И.О)

 (Место прохождения практики: название организации, предприятия)

Сроки прохождения практики: с _____ по _____.

№	Этапы прохождения практики	Сроки
1	Подготовительный	
2	Аналитический	
3	Отчётный	
4	Защита отчета в срок до	

Руководитель практики
 от кафедры

 (подпись)

 Ф.И.О.

Руководитель практики
 от предприятия
 (организации)

 (подпись)

 Ф.И.О.

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова
Саратовский социально-экономический институт (филиал)

**Индивидуальное задание
для обучающегося, осваивающего основную профессиональную
образовательную программу высшего образования**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы «Перевод и
переводоведение»

Производственная практика: Преддипломная практика

Студент _____ курса _____ группы

(Ф.И.О)

(Место прохождения практики: название организации, предприятия)

Сроки прохождения практики: с _____ по _____.

№ п/п	Этапы прохождения практики	Перечень работ	Сроки
1.	Подготовительный этап. Инструктаж по технике безопасности	Ознакомиться с общими функциональными обязанностями, правилами техники безопасности в организации, на конкретном рабочем месте, при работе с электрическими приборами (устройствами). Познакомиться с режимом работы, формой организации труда, правилами внутреннего распорядка, структурными подразделениями организации, штатным расписанием; с принципами управления, руководства и осуществления должностных обязанностей. Изучить права и обязанности сотрудника, должностную инструкцию, регламентирующую его деятельность. Ознакомиться с правами и обязанностями других сотрудников и руководителей.	
2.	Аналитический этап.	Обобщить и систематизировать материал, собранный в период прохождения всех	

		видов практик. Определить его необходимость, достаточность и достоверность для использования в ходе написания выпускной квалификационной работы. Провести углубленный анализ объекта исследования, собрать недостающий материал по теме исследования. Закрепить практические навыки самостоятельного принятия решений. Выбрать и реализовать методы и методики анализа материала исследования. Написать практическую часть ВКР.	
3.	Отчётный этап. Оформление и представление отчета на кафедру.	Систематизировать собранную информацию, подготовить и оформить в соответствии с программой практики отчет по практике и представить на проверку руководителю практики от кафедры.	
4.	Защита отчета	Защита отчета по практике	

Руководитель практики
от кафедры

(подпись)

Ф.И.О.

Руководитель практики
от предприятия
(организации)

(подпись)

Ф.И.О.

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова»
Саратовский социально-экономический институт (филиал)

ДНЕВНИК ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Студент _____
(ФИО)

направление подготовки (специальность) _____
(наименование)

профиль (специализация, магистерская программа) _____
(наименование)

факультет _____
(наименование)

кафедра _____
(наименование)

курс _____

вид практики _____
(учебная, производственная, в т.ч. преддипломная)

база практики _____
(наименование организации (предприятия))

руководитель практики от кафедры _____
(ФИО, должность, кафедра)

2. КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

№ п/п	Наименование структурного подразделения организации (предприятия)	Содержание задания	Календарный срок выполнения

Руководитель практики
от кафедры

(подпись)

Ф.И.О.

3. ЕЖЕДНЕВНЫЕ ЗАПИСИ (ОТЧЕТ) О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

Дата	Наименование структурного подразделения	Характер и объем выполняемых индивидуальных заданий

Руководитель практики
от кафедры

(подпись)

Ф.И.О.

4. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, СОБРАННЫХ В ПЕРИОД ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

№ п/п	Вид материала	Наименование материала

Студент _____ ФИО
 (подпись)

Руководство по оформлению дневника прохождения практики

Структура дневника прохождения практики:

1. Титульный лист;
2. Индивидуальные задания на практику;
3. Календарный план прохождения практики;
4. Ежедневные записи (отчет) о прохождении практики;
5. Перечень материалов, собранных в период прохождения практики.

Рекомендации к ведению дневника прохождения практики

До начала практики:

Титульный лист. Под руководством ответственного за организацию практики от кафедры заполнить титульный лист дневника прохождения практики.

Индивидуальные задания на практику. Руководители практики от кафедр: разрабатывают и выдают индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики, оказывают методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий, заверяют подписью.

В индивидуальном задании указываются этапы прохождения практики, перечень работ и сроки.

Календарный план прохождения практики. В соответствии с программой практики необходимо составить календарный план прохождения практики, согласовать его с руководителем практики от кафедры, заверить подписью.

В календарном плане прохождения практики, указываются наименования структурных подразделений, содержание заданий, сроки выполнения (конкретная дата, либо период времени) и ответственные по определению заданий.

В период прохождения практики:

Ежедневные записи (отчет) о прохождении практики. В данном разделе своевременно и кратко записываются все выполненные практикантом индивидуальные задания. Записи составляются чётко, лаконично и грамотно. В каждой записи должны присутствовать:

- дата;
- наименование структурного подразделения, в котором выполняются индивидуальные задания;
- характер и объем выполняемых индивидуальных заданий;
- подпись руководителя практики от организации (предприятия).

В данный раздел также включаются записи о прохождении инструктажей (охрана труда, техника безопасности, пожарная безопасность профессиональные инструктажи, а также правилами внутреннего трудового распорядка); участия в общественных мероприятиях и профсоюзной деятельности; участия в производственных экскурсиях, обучающих или исследовательских семинарах; информация об изучении документов предприятия или нормативно-правовых актов.

По завершению практики:

Перечень материалов, собранных в период прохождения практики.

Данный раздел дневника прохождения практики должен включать перечень текстовых, электронных, графических, аудио-, фото-, видео- материалов, изученных и освоенных студентом-практикантом в период прохождения практики.

Отчет по итогам практики предоставляется обучающимся руководителю практики от соответствующей кафедры на бумажном и электронном носителе в первый учебный день, следующий за днем окончания практики.

Кафедрой определяются сроки защиты отчета о практике и доводятся до сведения студентов.

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова»
Саратовский социально-экономический институт (филиал)

Факультет _____
(наименование факультета)

Кафедра _____
(наименование факультета)

Направление подготовки (специальность) _____

Профиль (специализация, магистерская программа) _____

ОТЧЕТ

О прохождении _____ практики
(вид практики)

_____ (ФИО студента)
Курс _____ группа _____

Место прохождения практики _____

_____ (указывается полное наименование организации, (предприятия))

Срок прохождения практики:

с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г.

Руководители практики:

от кафедры _____
(ФИО должность)

**Отзыв руководителя практики от кафедры
о качестве выполнения программы практики**

Студент _____
(ФИО)

факультет _____ Курс _____ Группа _____
направление подготовки (специальность) _____

(наименование)
Профиль (специализация, магистерская программа) _____

(наименование)

в период с « ____ » _____ 201__ г. по « ____ » _____ 201__ г.

проходил _____ практику в
(вид практики)

(название организации (предприятия))

При прохождении практики _____

(отражается степень достижения поставленных целей и задач практики, соответствие выполненной работы программе практики, оценивается качество выполнения индивидуальных заданий, приобретенные практические навыки и умения, изменение уровня сформированности компетенций и т.д.)

Программа _____ практики _____
(вид практики) (объем выполнения)

Рекомендуемая оценка результатов прохождения практики « _____ ».
(неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично)

Дата заполнения отзыва « ____ » _____ 201__ г.

Руководитель
практики от кафедры _____ ФИО
(подпись)